



De Sarajevo al infinito

CAMILLO MARKS

No sé si casarme o comprarme un perro, de la argentina Paula Pérez Alonso, logró un digno éxito en el país vecino y en otras naciones latinoamericanas. La ficción, publicada en 1995, es sui generis dentro del panorama literario actual, aun cuando su lectura no refleja los escollos enfrentados por la autora al escribirla. *No sé si casarme...* es hilarante y trágica, siempre amena y revela a una personalidad con auténtica cultura. Este último aspecto es cada vez menos frecuente entre nuestros narradores y, por lo tanto, debe celebrarse cuando no es fruto de trabajadas poses o agotadoras citas.

Pérez Alonso se toma tiempo en elaborar sus narraciones y *El agua en el agua*, recién aparecida, le significó más de 6 años de investigación, preparación y perseverante reescritura. A simple vista, es de justicia agradecerlo. El tema, los caracteres y la historia están a enorme distancia de su obra anterior. *El agua...* comienza en una de las tantas guerras yugoslavas y la primera mitad culmina en el sitio de Sarajevo. Hanifa y Vlado, jóvenes estudiantes de literatura e historia, deciden emigrar cuando perciben que la carnicería no tiene sentido y si logran sobrevivir, sus ideales y su patria serán destruidos por Milosevic, Karadzic o Mladic y ya nadie sabe si las limpiezas étnicas son causadas por serbios, croatas, bosnios o si los enemigos son los mismos que ayer eran hermanos, esposos o parientes.

El agua... carece de cohesión y los sucesos se desenvuelven de modo suelto, como relato a veces épico, a veces doméstico, donde no hay límites precisos ni una relación bien definida entre los diferentes capítulos o entre la multiplicidad de actores. Tampoco se divisa un propósito de orden claro y Pérez Alonso transita de un asunto a otro, deteniéndose, de manera arbitraria, en acontecimientos de importancia histórica (como la reunificación alemana) o en detalles de la vida diaria. Fuera de los dos protagonistas, los demás personajes aparecen y desaparecen como figuras episódicas y ninguno posee impor-



Paula Pérez Alonso
El agua en el agua



EL AGUA EN EL AGUA,
de Paula Pérez Alonso.
Selx Barral. 254 páginas.

tancia real en el desarrollo de la crónica.

Y he aquí que *El agua...*, pese a éstos y otros rasgos disímiles, consigue atraer, entretener e incluso apasionar. El periplo de los muchachos por distintos países y ciudades de Europa no se parece a nada escrito ahora último sobre la materia. Lejos de un relato de aventuras, un diario de viaje o mucho menos un romance turístico, *El agua...* se acerca a esa desacreditada fórmula conocida como novela de ideas, pero esta definición no calza con el estilo, demasiado inteligente, de Pérez Alonso. Porque en su prosa el conocimiento, los conceptos, la imaginación y el hilvanarse de las fases argumentales surgen de una mente refinada, aunque también dueña de singular espontaneidad.

El único reparo contra un libro tan especial como *El agua...* está en los diálogos: decime, vos sabés, acordate, etc., resultan chocantes en personas llamadas Pesij, Utte, Milanka, Gunther, Jos y en Praga, Berlín o Amsterdam. Una vez superado el estupor de oír a checos o alemanes hablar como rioplatenses, *El agua...* se convierte en un volumen de apreciable interés.

De Sarajevo al infinito [artículo] Camilo Marks.

AUTORÍA

Marks, Camilo, 1945-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

De Sarajevo al infinito [artículo] Camilo Marks. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile